

# EL ECO DE NAVARRA.

En toda España, 5 meses, 12 reales.—En el extranjero 22.

SE PUBLICA LOS MIERCOLES Y SABADOS.

Administracion, PAMPLONA, S. Miguel 18.

Pamplona 28 de Octubre 1876.

## UNA CUESTION IMPORTANTE.

### I.

Terminada ya, por fortuna, la guerra, que durante tan largo espacio de tiempo ha estado ensangrentado nuestros fértiles campos, el bien entendido interés, que debe inspirarnos el País en que nacimos, nos aconseja á todos, que desechando todo bastardo sentimiento é inoportuna rencilla, nos dediquemos, cada uno segun sus fuerzas y en su esfera de accion, á restituir á nuestra Provincia, por cuantos medios estén á nuestro alcance, el bienestar material de que es susceptible, atendidas su organizacion especial y las excepcionales circunstancias de su suelo.

Esto que aún en tiempos normales sería un deber de los buenos navarros, es hoy obligacion sagrada é ineludible, porque si entonces sería conveniente y necesario atender debidamente al desarrollo de los veneros de riqueza que en el País existen, lo es muchísimo más en la ocasion presente, cuando, en virtud de la guerra que acaba de terminar, nos encontramos con que tanto la agricultura, como la industria y el comercio han sufrido considerables quebrantos, de los cuales debemos procurar darles pronta compensacion.

Necesario es por consiguiente multiplicar los esfuerzos para conseguir tal resultado, pues los empleados en las épocas normales no bastan, ni bastar pueden, para contrarestar los lamentables efectos producidos por la llaga social, que en tan largo período de tiempo ha estado debilitando y consumiendo todas las fuerzas vivas del suelo navarro.

No intentamos hacer cargo á nadie, al reseñar siquiera sea someramente las tristes y lamentables consecuencias de una contienda tenaz y sangrienta. El mal ha sido por desgracia bastante evidente, para que pueda imputársenos, con razon, que pretendemos sacarlo del olvido, y pasados ya para dicha nuestra y de todos los españoles los momentos de la lucha, somos de opinion, que debemos olvidar que ésta ha existido, para que deponiendo los ódios políticos en aras del amor que á Navarra debemos, podamos dedicarnos tan solo, uniéndonos para

ello todos los navarros en un solo sentimiento, á devolver al amparo de la paz á nuestro País el reposo y el bienestar de que es susceptible, y para conseguir los cuales, tantos derechos y tantos títulos reúne.

Nadie por otra parte podria con razon considerarse exento por completo de responsabilidad; nadie hay seguramente que no haya contribuido más ó ménos, con conciencia ó sin ella, á crear la difícil situacion en que nuestra provincia se ha hallado, puesto que mas bien ha sido la guerra, que acaba de terminar, una consecuencia fortuita y fatal de las circunstancias por las que desde hacia algunos años venia pasando la Pátria comun, circunstancias á cuyo desarrollo todos y desde los diversos campos políticos habiamos contribuido, que el resultado de las maquinaciones y esfuerzos de un solo partido.

Olvido, y olvido completo, es lo que por amor á Navarra pedimos á todos los navarros, y quiera Dios que las lecciones de la experiencia nos sean tan provechosas, que no haya en lo sucesivo ni motivo ni ocasion en que luchemos separados.

Queremos y deseamos, que nuestros corazones latán á la par; que no haya entre los navarros mas ideal político, que el deseo digno y natural de legar á la posteridad el nombre de nuestra Provincia tan preclaro é ilustre como de nuestros padres lo recibimos, y su historia llena de hechos tan brillantes y distinguidos, y tan exenta de toda mancha como los mismos nos la legaron.

Deseamos que no se amortigue en nosotros la noble tradicion de raza que tanto enaltece á los pueblos que han sabido conservarla, y que los nombres de Roncesvalles y las Navas de Tolosa nos recuerden á cada momento lo que fueron nuestros abuelos y lo que debemos ser sus nietos.

Queremos, en fin, que alimentando en nuestros pechos el fiero amor de independecia, nos dediquemos sin embargo al ejercicio de las pacíficas tareas de la agricultura, del comercio y de la industria, sin que por esto dejemos de estar prevenidos para ser siempre la salvaguardia de la Pátria; pero lo que sobre todo queremos es que, si alguna vez la lucha es necesaria, los navarros todos nos hallemos en un mismo campo, en

aquel en que se combata por los verdaderos intereses de la Pátria, por que cuando se combate por tan noble causa, hay siempre gloria para los combatientes, gloria si son vencedores, puesto que habrán conseguido salvar de la dominacion extranjera el suelo donde reposan las cenizas de sus padres y aumentar al mismo tiempo las páginas brillantes de la historia Pátria, gloria si son vencidos, porque pueden tener la satisfaccion de haber cumplido con uno de los principales deberes que la sociedad impone al hombre; al paso que en las luchas civiles, cuando hasta los miembros de una misma familia se dividen, nadie, ni vencedor ni vencido, puede hacer alarde de haber cumplido con su deber, nadie puede celebrar la victoria, ni engreirse con el conseguido triunfo, porque entre los vencidos se encuentran sus propios hermanos.

Pero dejando á un lado estas consideraciones, que no han sido sugeridas tan solo por el deseo de que no se repitan los males que sobre nuestro desgraciado país han caido durante los pasados años, hora es ya de dar fin á este artículo dejando para el siguiente la exposicion de otro género de ideas, que pongan mas de manifiesto cual es uno de los medios que pueden emplearse para conseguir el objeto que motiva estos artículos.

J. L. A.

Nos escriben de las Palomeras de Echalar manifestándonos hagamos constar no ser cierto lo que anunció *El Imparcial* en su número 3379 de que los secuestradores de D. Francisco Marco penetraron en España por las Palomeras de aquella villa.

Hacemos gustosos esta declaracion, añadiendo que el secuestro se verificó en las inmediaciones de la villa de Sarde perteneciente al antiguo valle de Roncal.

Ha sido nombrado Secretario del Ayuntamiento y del juzgado municipal de Lesaca, el auxiliar de este gobierno civil, D. Casiano Diaz.

Dadas las condiciones de carácter que adornan á nuestro amigo no dudamos habrá de conquistarse pronto las simpatías de aquella localidad.

En la calle de San Gregorio núm. 11, se cometió el Domingo

un robo consistente en 14 mil reales, aprovechándose los ladrones de la ausencia de los dueños de la casa.

Se practican por el juzgado correspondiente y el cuerpo de orden público las mas activas diligencias en busca de los autores del hecho.

La junta de Instruccion pública de esta provincia, celosa siempre porque este ramo alcance la altura que siempre ha tenido en la misma, publica una circular en el *Boletin Oficial*, á fin de que una vez que han cesado las circunstancias que impedían llevar su accion á los pueblos del partido judicial de Estella, se atienda en adelante con la solicitud que reclama tan importante servicio, ya en el pago de los modestos haberes de los maestros, ya al material necesario á las escuelas de aquel partido, disponiendo para esto que antes del 15 de Noviembre se le dé cuenta de haber cumplido lo mandado por el Inspector en la visita que ha girado con este objeto.

Por persona que tiene su residencia en Tafalla pero que constantemente recorre la provincia en la parte de la Ribera, se nos asegura que en la mayor parte de los pueblos no pueden cubrirse las mas perentorias necesidades por muchos de los vecinos, y que sino se toman las precauciones necesarias, bien dando trabajo á la clase jornalera, que es el medio mas laudable, ó se aumentan de un modo considerable las parejas de la guardia civil, será fácil que tengamos que lamentar este invierno muchos atentados contra la propiedad.

Hace pocos dias en un pueblo de esta provincia recibió un anónimo un muchacho que ha servido en las filas liberales manifestándole que tan luego como viera Rosa Samaniego, él y un compañero suyo, serian arrojados á la *sima* por espías. —Esta actitud de algunos de los partidarios del pretendiente nos parece digna, de que cuando sucedan casos análogos, se pongan en conocimiento de la autoridad para que trate de averiguar los autores de tan perversa conducta, y, si los encuentra, seancastigados con mano enérgica.

Se asegura que el gobierno del vecino reino ha invitado á los emigrados españoles á abandonar aquel país.

Llamamos la atención de nuestros suscritores acerca de la serie de artículos que bajo el epígrafe de *Una cuestión importante* empezamos hoy á publicar.

En ellos se debate un asunto de interés vital para Navarra y se esponen con una claridad y fuerza de lógica incontratable las razones que existen en apoyo del tantas veces proyectado FERRO-CARRIL DE LOS ALDUIDES.

Segun nuestras noticias se abriga la esperanza de que dentro de poco tiempo quedará constituida una junta ó compañía que tomará á su cargo todas las operaciones necesarias para conseguir la construcción del mencionado camino.

Escusamos manifestar que decididos siempre á favorecer cuantos proyectos puedan ser beneficiosos á Navarra apoyaremos con todas nuestras fuerzas el que hoy es objeto del presente suelto.

Se ha pedido autorización para fundar en Tudela una escuela normal de maestras.

Los detenidos en Madrid y provincias ascienden á unos 200, segun *El Parlamento*. Segun *La Correspondencia* no pasan de 50.

Entre los documentos aprehendidos á los que tramaban la conspiración republicana, parece que figuran varios nombramientos de capitanes generales de distrito autorizados por el Sr. Ruiz Zorrilla.

**Dice El Parlamento:**

«En carta particular se nos comunican algunas noticias de los trabajos que se están haciendo en Navarra por los partidarios de don Carlos. A nuestros oídos han llegado rumores poco tranquilizadores, y sobre esto llamamos la atención del gobierno para que se siga la pista de los constantes é incansables enemigos de la libertad, que hoy parece intentan disfrazarse con manta de otro color para volver á sumir á la patria en los horrores de otra guerra civil.»

No sabemos, aun á pesar de tener más motivos para ello, que el *verídico* corresponsal del diario madrileño, que en Navarra se conspire por nada ni por nadie. Tómense en vista de los últimos lamentables acontecimientos cuantas medidas se crean indispensables; dése la voz de alerta para que el Gobierno no descansa en la importantísima cuestión del orden público, pero á pretexto de rumores injustificados no se pretenda desprestigiar á Navarra y presentarla como perenne foco de conspiración, cuando en este honrado país solo se piensa en cicatrizar las heridas ocasionadas por la guerra civil, aprovechando las inmensas ventajas de la paz.

Parece que D. Carlos va á emprender un nuevo viaje por Inglaterra y Escocia.

D. Carlos segun lo que se *mueve* más que pretendiente á rey, parece pretendiente á comisionista de géneros.

**Dice El Parlamento.**

Anteanoche fué detenido al penetrar en su casa el Sr. Carrasco.

De real orden se ha prohibido por el ministerio de Hacienda, al comercio y á los particulares la introducción en España de los rosarios y demás objetos piadosos de los Santos Lugares.

Han sido tantos los abusos que por algunos particulares se han cometido vendiendo rosarios y otros objetos que decían ser procedentes de los Santos Lugares, no siendo cierto, que no podemos menos de aplaudir la anterior determinación.

**Dice El Diario de San Sebastian.**

La prision de Rosas Samaniego tuvo lugar en la casa que ocupaba en la calle Maube, barrio de St. Esprit, Bayona, á consecuencia de gestiones de nuestras autoridades, que sin duda no ignoraban los propósitos del terrible cabecilla, á quien se atribuía el de formar una partida, no sabemos con que bandera.

Las compañías de ferro-carriles de Francia y Bélgica pondrán caloríferos de agua caliente en los coches de tercera clase en la temporada de invierno.

En cambio en España los viajeros de tercera sufren el frio el viento y la lluvia, en muchos casos, sin que sepamos que ninguna empresa piense en reformar los coches de tercera.

Mañana tendrá lugar en Bayona una ascension aereostática desde la plaza de Armas, por el aereonauta de Burdeos Mr. Blanchard.—Lo avisamos á los vecinos de Cizur.

En la interesante *Revista Agrícola* leemos el siguiente útil procedimiento: «Para conseguir una abundante producción en corto tiempo puede adoptarse el siguiente procedimiento:

Se siembran en el mes de Marzo pepitas de manzana ó pera; y á la primavera del año siguiente estarán las plantas nacidas y en disposición de ingerirse. En este tiempo se corta un pedazo de raíz de manzano grande ó peral de unas seis pulgadas de longitud, con la punta en lengüeta de algo más de una pulgada. Esta raíz que sirve de patrón, se encierra con la lengüeta hacia arriba, la cual se ingiere en otra planta de un año sugetando el ingerto con cáñamo ó lino rastrellado: hecho esto, se sumerge todo en tierra de manera que quede cubierta la union, y la tierra humedecida por algun tiempo.

Segun los resultados obtenidos por este procedimiento, un manzano puede producir fruto á los 18 meses de sembrado, y es posible que lo mismo sirva para otra clase de árboles frutales.»

El 23 habian salido de Roma la mayor parte de los peregrinos españoles. El arzobispo de Granada habia recibido orden en Génova, segun un telegrama, de ofrecer sus respetos al representante de España en Roma. Lo habian hecho ya antes de salirlos de Vich y Oviedo. Un camarero secreto del Papa pasó á ofrecerlos á la legacion española.

Los peregrinos han visado sus pasaportes, antes de partir, cuya medida parece haberse tomado á consecuencia de algunas demostraciones en sentido carlista, hechas por los peregrinos durante su viaje.

Es por demás interesante la carta que de su corresponsal de París publica *El Diario de Barcelona* y por lo tanto no podemos menos de insertarla íntegra seguros de que nuestros abonados la leerán con agrado.

Dice así:

**PARIS A VUELA PLUMA.**

17 de Octubre.

El suceso mas importante de la semana es un acontecimiento de cal y canto.

Consiste en el comienzo de los enormes derribos necesarios para abrir la nueva arteria que se llamará Avenida de la Opera y que desde este edificio grandioso sino perfecto, conducirá directamente al Teatro Francés constituyendo una de las vías más concurridas del centro de París y un desahogo de suma importancia para la circulación.

No bajan de 200.000 las personas que habitaban en el barrio que se está demoliendo desde anteayer y en él se hallaba encostrada una verruga llamada «el cerrillo de los molinos» que contenía 25.000 individuos de condición menos que modesta, casi indigente, que ejercían toda clase de oficios y vivían en lóbregas y sucias casas construidas hace siglos. Este divieso que el París elegante llevaba prendido en un costado va á desaparecer y con él el inmueble en que nació Moliere y el que albergó al zapatero remendon á cuya habilidad confiaba Cornelle el cuidado de restablecer su calzado. De aquí á tres semanas los derribos, aunque colosales, quedarán terminados y los materiales habrán desaparecido. Entónces empezará la edificación de las magníficas casas que han de elevarse á los dos costados de la nueva vía y han de hacer de la Avenida de la Opera, una de las mas soberbias calles de París.

Otro suceso de una importancia secundaria pero respetable por sí mismo ha tenido lugar ayer; me refiero á la misa conmemorativa que se celebra todos los años en la capilla espítoria del boulevard Hussmann para honrar el recuerdo de María Antonieta, guillotínada por los monstruos de la revolución francesa. No puede darse ceremonia mas digna y más piadosa; pero en mediando españoles está visto que la pasión política les ha de hacer echar á barato y convertir en sustancia las cosas de más respeto. Y, en efecto, como entre la concurrencia se hallaba don Carlos, seguido de algunos parciales suyos, tales como Algarra, que se titula general y conde, Iparraga, el padre Herrero, etc., hallaron muy oportuno el aprovechar la salida del Pretendiente para formar dos hileras entre las que desfilaré y aclamarle con gritos intempestivos de *viva el Rey!* cuando subía al carruaje.

Doña Margarita, cubierta con una mantilla negra de blonda, á la española, daba el brazo á su esposo. La concurrencia no fué ni muy numerosa ni tan escogida como era de esperar. Pocos nombres de la gran aristocracia figuraron entre ella. Es verdad que la mayor parte de la alta sociedad están aun en sus tierras y castillos, cazando y reposándose. El regreso á París se retrasa cada año, ya sea por economía ya por higiene, ya por buen tono. Las grandes familias no vuelven á la capital sino en enero y las fiestas de recepciones de aparato se efectúan principalmente en la primavera. Durante el resto del invierno los salones abiertos son principalmente los del cuerpo diplomático, del mundo oficial y de la colonia extranjera.

Siguen adelantando los trabajos para la Exposición de 1878.

No veo nada mas digno de mención que referir y voy á aprovechar el papel que me resta para referir á mis lectores la espantosa tragedia histórica conmemorada ayer y que tuvo lugar el 16 de octubre de 1793.

Jamás la infortunada María Antonieta fué más noble y mas digna que en aquel día nefasto en que los Chaumette los Hebert, los Simon, los Fouquier Tinville y otros revolucionarios cubrieron á la Francia de oprobio eterno.

Una vez conocida su sentencia, la Reina escribió á su cuñada Mma. Elisabeth una carta cristiana y enternecedora en seguida se puso á rezar y luego se acostó tiritando de frio en su húmedo calabozo y esputando sangre, pero no sin lograr conciliar el sueño.

Dispertóla el ruido de los tambores que congregaban los 30.000 nacionales que formaron con motivo de su suplicio.

A las siete un *cura constitucional*, es decir, un cura que habia transigido con la revolución, entró sin hacerse anunciar en el calabozo de la Reina y, con voz melosa, la dijo:

—Vuestra muerte va á espíar...

—Faltas pero no crímenes, replicó con dignidad la Reina: Mi conciencia está tranquila. Apareceré con confianza ante el trono de Dios.

Poco despues la Reina que queria ir al cadalso con decencia, hizo su último tocado. Se acurrucó entre la cama y la pared para no ser vista del genearme que la espíaba, pero este hombre grosero la obligó salir de aquel púdicó retiro, y la Reina solo pudo mudarse su última camisa ayudada de su carcelera Rosalinda, y con mil precauciones para proteger su pudor insultado con esta postrer y cobarde ofensa.

Despues de haberse mudado tomó algunas cucharadas de caldo que Rosalinda la brindó. Seguidamente rezó. De pronto entraron en su celda y la leyeron la sentencia.

Acabada la lectura el cura constitucional dijo á la Reina:

—Llegó el momento de armaros de valor.

—¿Valor? respondió, hace tanto tiempo que aprendo á tenerlo, que espero no me falte.

Entónces entró en el calabozo el verdugo Sanson que se descubrió con cierto respeto. Era el hijo del que ajeutó á Luis XVI, que impresionado por la muerte de éste habia cesado en sus terribles funciones.

El verdugo cortó el pelo y ató las manos de la augusta paciente.

—Dios mio, ¡tened misericordia de mí! murmuró la Reina con voz apagada.

A las once salió María Antonieta de su

calabozo. En la puerta de su cárcel, que era la Conserjería—y que últimamente tuve yo el honor de visitar con los marqueses de Molins rogando por el eterno descanso de aquella mártir régia—la esperaba una infame carreta enganchada a un caballo blanco. La Reina subió a ella sin aceptar la mano que le ofreció el verdugo.

La actitud de la muchedumbre que rodeaba el carro fué indecente. Saludó con chistes soeces y carcajadas la aparición de la egregia víctima. El cura constitucional vestido de paisano y con un crucifijo en la mano se sentó junto a ella.

En el fondo el verdugo y su ayudante se situaron de pié y descubiertos. Los verdugos fueron los únicos que fueron caballeros aquel día.

Rodeada de milicianos y gendarmes precedida por un cómico llamado Grammont que la Reina protegió en otro tiempo y que aquel día la pagaba insultándola y seguida por el populacho, echó a andar la carreta.

Eran las doce.

La Reina estaba pálida y delgada; el tiempo nebuloso; un viento áspero azotaba el rostro de la augusta señora y sacudía los rizos grises que salían por debajo de su cofia.

Al pasar por la iglesia de San Roque un grupo de criminales, de fanáticos, de mujeres perdidas, de furias de la guillotina, vociferó mil imprecaciones contra la insigne desventurada que iba a morir.

Pero la Reina, reconfortada por la absolución misteriosa que un sacerdote colocado en una ventana del faubourg St. Honoré la habia dado, según secretos convenios establecidos con su anuencia por Mma. Elisabeth, perdonó estas viles injurias.

Al pasar frente a las Tullerías la esposa, la madre lloró recordando el pasado y comparándolo al presente.

Pero estas lágrimas desaparecieron ante el cadalso, cuya escala subió rápidamente. Al llegar a la mitad de la plata-forma pisó al verdugo que no pudo retener una exclamación:

—Dispéñeme V., dijo la Reyna, no lo he hecho ex-profeso.

La multitud rugía.

—Pueblo, exclamó la soberana, mis males van a terminar, los vuestros van a comenzar.

Su última mirada fué para el cielo. Inclínó el rostro, cerró los ojos, rezó con fervor y tendió el cuello.

Un profundo silencio sucedió al repugnante tumulto de la plaza.

La cuchilla cayó y rodó la cabeza....

El criado del verdugo la alzó por el pelo y la mostró a la muchedumbre. Un gendarme empapó su pañuelo en la sangre real, que corría sobre el cadalso.

La turba feroz aulló de gozo y gritó: —¡Viva la República!—Q.

**Correspondencia particular de EL ECO DE NAVARRA,**

Madrid 26 de Octubre de 1876.

A pesar de haberse dicho que los disidentes de la fracción Alonso Martínez, en vista de los sucesos ocurridos, han acordado apoyar al Gobierno, es muy probable, que no desistan de su tenaz empeño de formar el ya famoso Centro, por más que se presenten benévolo con el ministerio.

Celebran conferencias los radicales monárquicos para fijar su conducta.—

Los moderados tampoco saben como han de conducirse después de lo ocurrido.—Los constitucionales creen ver próximo el día de alcanzar el poder y se muestran satisfechos.

Se han hecho muchas prisiones con motivo de la conspiración descubierta y la vindicta pública debe de reclamar el castigo de los culpables, pues si quedan impunes sus autores resultará que el oficio de conspirador será no solo seguro sino útil y provechoso, pues sin correr peligros adquirirá la esperanza de alcanzar grandes premios.

¿Qué tribunal entenderá en la conspiración abortada? Difícil me sería contestar a esta pregunta pues ya se habla de entablar competencia por el tribunal militar.

El Gobierno en vista de los sucesos, no es probable que resigne en estos momentos sus facultades extraordinarias.

Seme asegura que el ejército no ha tomado parte en esta conspiración republicana reformista hija del despecho de los Sres. Zorrilla y Salmeron, y como prueba de esta verdad la mayor parte de los oficiales generales que han sido llamados a Madrid se presentarán a dar sus descargos al Gobierno.—No es cierto que se trate de hacer arreglo alguno en el personal del ejército, pues no hay motivo justificado para ello.—Suyo, N.

**REVISTA TEATRAL.**

En el puño de la espada.—El amor y el interés.—Las dos joyas de la casa.—Providencias judiciales.

Las obras eminentemente dramáticas, necesitan para que su éxito sea satisfactorio, que su ejecución, así en los detalles como en el conjunto del cuadro sea esmeradísima. De lo contrario, el ridículo dista muy poco de lo sublime, y la risa asoma con más facilidad a los labios que el llanto en los ojos de los espectadores. La última producción del señor Echegaray, bastante inferior, literariamente considerada, que cuantas al presente lleva escritas, requiere no solo que sus versos se digan, sino que los artistas encargados de su desempeño se identifiquen en un todo con los personajes que representan. De lo contrario la acción se arrastra fría y lánguida y ni conmueve ni interesa.

Su desempeño, por parte de los artistas que hicieron su *debut* en nuestro lindo coliseo en la noche del martes último, fué bastante esmerada, si bien adoleció de alguno de los efectos enumerados anteriormente. El Sr. Portes (D. F.) en el difícil é interesante papel de Fernando tuvo momentos felices; con los que acreditó su buen deseo y excelentes condiciones, pero escepcion hecha de dicho señor y de su hermano que es un actor de conciencia, los demás no llenaron los deseos y aspiraciones del público en general.

Y no queremos decir con esto que el resto de la compañía carezca de cualidades dignas de estimación, sino que *En el puño de la espada* era empresa muy superior a sus fuerzas.

Prueba clara y evidente de lo que decimos es la esmerada ejecución de la

bonita comedia del Sr. Larra titulada *El amor y el interés*, mucho más al alcance de las condiciones de la compañía puesta en escena con aplauso y satisfacción de todos en la noche del jueves último. La Sra. Argüelles dijo é interpretó su papel de una manera admirable, así como la Sta. Rubio, que si bien carece de un completo dominio de la escena, posee dotes dignas de aprecio y estimación. Las secundaron los hermanos Portes y el Sr. Infante tanto los primeros como el segundo acreditaron plenamente su estudio detallado de la obra y lo mucho que pueden prometerse si continúan con perseverancia el estudio del difícil y espinoso arte de la dramática.

En la noche de estreno, púsose para fin del espectáculo, el bonito juguete titulado *Las dos joyas de la casa*, y en la segunda de jabo el chistosísimo cuadro de costumbres original del Sr. Vega que lleva por título *Providencias judiciales*.

El primer actor cómico Sr. Gonzalez, ya conocido ventajosamente y estimado del público pamplonés hizo, tanto en una como en otra obra, las delicias de los espectadores arrancando espontáneos aplausos, y demostrando que sabe interpretar a maravilla sus papeles. Los demás artistas, gustaron, si bien merecen especial mención las Stas. Rubio y los señores Infante y Ferrandiz.

Procure la empresa en dar variedad a los espectáculos, ofrezca cuantas novedades la sean posibles huya de los dramas, ajenos al gusto hoy predominante, y estamos seguros que al final de la temporada habrá alcanzado, con la propia satisfacción, honra y provecho.

**CRONICA LOCAL.**

**La distinguida escritora Doña María de la Peña**, acaba de traducir y publicar la brillante y magnífica producción de Monseñor Dupanloup, Obispo de Orleans, titulada *Mujeres sabias y mugeres estupidias*.

Aunque no conocemos la obra, la recomendamos muy eficazmente a nuestros habituales lectores, no solo porque el nombre del autor es una garantía; sino porque ya toda la prensa se ha ocupado de ella del modo más favorable.

Su precio 4 reales, y los pedidos pueden hacerse a D. M. Ossorio y Bernard; Calle del Ave-Maria, 37 y 39, principal, derecha, Madrid.

En Missouri se ha efectuado un experimento muy curioso; el de hacer el pan en 11 minutos, comenzando por cortar el trigo. Hé aquí el procedimiento:

Se empezó a segar el trigo a las 3 y 1 minuto.

Se concluyó la operación a las 3 y 2 id.

Se comenzó a trillar a las 3 y 2 1/2 id.

Se concluyó de trillar a las 3 y 3 1/4 id.

Se comenzó a moler a las 3 y 4 3/4 id.

Se concluyó de moler a las 3 y 6 3/4 id.

Se empezó a hacer la levadura a las 3 y 8 id.

Se concluyó la levadura a las 3 y 8 1/2 id.

Se puso el pan en el horno a las 3 y 8 1/2 id.

Se sacó el pan del horno a las 3 y 12 id.

Hemos tenido el gusto de saber que se está ensayando y se pondrá muy pronto en el Teatro de Apolo de Madrid, una zarzuela en tres actos y en verso que lleva por título *El Señor de Juan Abad*, letra de

nuestro querido amigo y paisano D. Pedro Gorrioz y música del maestro Monfort.

**Gaceta Rural.**—El número 15 de esta interesante Revista de los campos contiene el siguiente *Sumario*.—Azúcar de melon.—Causas que impiden el desarrollo de la Agricultura en España.—Intereses agrícolas.—Perjuicios que ocasionan los insectos y necesidad de proteger los pájaros.—Noticias varias.—Boletín comercial.

Se suscribe en Madrid, Huertas, 40, bajo derecha.

Hemos tenido el gusto de recibir un ejemplar de la obra que acaba de publicar nuestro apreciable y distinguido amigo, el escritor bilbaino D. Vicente de Arana, con el título de *Oro y Oropel*.

Como tenemos destinada en ciertos y determinados días una parte de nuestra modesta publicación a las revistas bibliográficas, omitimos hasta el próximo número todo comentario sobre el citado libro que por lo poco que de él hemos leído, bien puede considerarse como una verdadera joya literaria.

Véndese al precio de 4 pesetas ejemplar en Bilbao y en toda España.—Los pedidos deben hacerse al autor, calle de la Salvé número 19, Abando.—Bilbao.

El Miércoles último tuvimos el gusto de asistir al *debut* de la nueva compañía ecuestre y gimnástica que se propone dar algunas funciones en el bonito circo de la calle de la Estafeta, bajo la dirección de los señores Bourgois y Milá.

Todo cuanto pudiéramos decir acerca del mérito de los nuevos artistas y muy especialmente de los tres Clowns españoles, señores Rafael, Nuñez y Torres, sería pálido ante la realidad y ante los extraordinarios aplausos con que el público todo premió desde el primero hasta el último de sus difíciles y arriesgados ejercicios.

Lo que sobre todo llamó extraordinariamente la atención, fué la habilidad de los dos perros amaestrados por el Clown Rafael.

Recomendamos muy eficazmente la asistencia al Circo de la calle de la Estafeta en la seguridad de que han de salir los que vayan altamente complacidos de los espectáculos de la nueva compañía, que bien merece los favores que el público la dispensa.

Un aplauso al empresario Sr. Salas y otro al de los individuos que forman la magnífica Compañía.

**Subastas.**—El Ayuntamiento de esta ciudad anuncia dos: la una para la confección de 16 uniformes con destino al cuerpo de serenos, y la otra para construir igualmente 25 capotes que se necesitan para los alguaciles-municipales. Las subastas se verificarán por medio de proposiciones en pliegos cerrados, las cuales se recibirán hasta el día 3 del corriente, a las cinco de la tarde, en la Secretaría municipal, en donde estarán de manifiesto los modelos y pliegos de condiciones respectivos para los que gustan enterarse.

**SECCION DE ANUNCIOS.**

**SOCIEDAD DE INMIGRACION EUROPEA**

(de Lima.)

Concesion gratuita de terrenos fértiles en el Perú.—El Gobierno peruriano ofrece ventajas considerables á los inmigrantes.—Pasaje á precios muy reducidos.—Para más pormenores, dirigirse á los Sres. cónsules del Perú y á Monsieur Louis MORTIER, rue Jurdaique, 89, á Bordeaux (Francia), agente especial para toda Europa. 30

**AVISO IMPORTANTE.**

A los Sres. médicos, al clero, los dentistas, los maestros, y otras personas que desearan obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera.—Dirigirse con carta certificada á *Médecus, 15, Royal Square, Jersey, INGLATERRA.*



**LICOR DE ORO**

compuesto de simples odoríferos, de simples balsámicos y de partículas de oro, cuya absorcion ha sido siempre considerada como un precioso elemento higiénico, es excelente para todos los momentos podrán beberle sin temor de un sabor exquisito y producir un calor esencialmente benéfico. Hasta los niños podrán tomarle porque el alcohol que lo compone es tan puro, el aroma que exhala tan suave y calmante que este licor dorado no puede dejar de convenirles.

**CHABOSEAU & PAVEN**, privilegiados en Francia y en el extranjero. Depósito central, 6, boulevard Montmartre, en París.—En España: por mayor, Agencia franco-española, Sordo, 31, en Madrid.

Libro, por mayor 50 rs., por menor 36.  
12 id. » 15 » 18.  
14 id. » 9 » 12.  
En Pamplona, plaza del Castillo, casa de Justo Ibañez.

**MANUAL DEL AGRIMENSOR**

AL ALCANCE DE LOS QUE POSEAN LOS ELEMENTOS NECESARIOS DE ARITMÉTICA Y GEOMETRÍA.

Curso completo de ejercicios de topografía aplicados á la medicion de terrenos y levantamiento de planos,

por **D. MARIANO ARTEAGA.**

Esta obra que acaba de publicarse en Pamplona, se divide en tres secciones que comprenden las primeras nociones de geometría, agrimensura y nivelaciones detalladas. Consta de un tomo de 100 páginas en 4.º y contiene además 23 láminas litografiadas en pliego y medio pliego con multitud de resultados obtenidos.

PRECIO DE LA OBRA 20 RS. VN.

Puntos de venta.

- En Pamplona... { Imprenta y librería de Roman Velandia, san Nicolás núms. 15 y 17.  
En casa del Autor, Zaptería, 50, 2.º
- En Tafalla..... D. Domingo Pinillos.
- En Tudela..... D. Martin Sasturain.
- En Estella..... D. Pedro Carmona.
- En Madrid..... { Librería Sr. Durán, Carrera de San Gerónimo, id. Sr. San Martin, Puerta del Sol.  
Id. Sr. Bailli Bailliery, Plaza de Santa Ana.  
Id. Sr. Murillo, Calle de Alcalá. 7

**VENTA DE CASA.**

Se pone en venta á pública subasta bajo el tipo de 25.000 reales vellon (muy inferior á su tasacion) una bonita casa con su correspondiente tienda y patio en la calle de San Gregorio número 38 de esta ciudad.

La subasta tendrá lugar el Domingo 12 de Noviembre próximo á las once de la mañana en la Notaría de D. Leandro Nagore calle mayor número 99. No está afecta á carga alguna y se halla corriente la titulacion. 5-4

**VENTA DE CASA.**

A voluntad de su dueño se pone en venta la casa número 18 de la calle de San Lorenzo de esta ciudad con su tahona y todos sus utensilios correspondientes bajo el precio y condiciones que constan del pliego que se halla en la Notaría de D. Leandro Nagore donde tendrá efecto la subasta el dia 13 de Noviembre próximo. Lo que se anuncia para conocimiento de los que deseen interesarse. 1



**BEAUTÉ ET JEUNESSE**  
# **CRÈME-ORIZA** #  
DE  
**NINON DE LENCLOS**

**LEGRAND, PARFUMEUR**  
Fournisseur de plusieurs Cours  
207, RUE ST HONORÉ, PARIS

Esta incomparable preparacion es untuosa y se funde con facilidad: blanquea, da frescura y brillantez al cutis, impide que se formen arrugas en él y destruye y hace desaparecer las que se han formado ya, y conserva la hermosura hasta la edad mas avanzada. En casa de los principales perfumistas y peluqueros de España.

DANS TOUTES LES PARFUMERIES QU

**"SINGER"**

**MAQUINAS PARA COSER.**  
AL ALCANCE DE TODAS LAS FORTUNAS.

**Venta á plazos ¡¡14 rs. semanales!!!**

**¡¡DIEZ POR CIENTO DESCUENTO COMPRANDO AL CONTADO!!**

"SINGER" { Para la familia. // Para el zapatero.  
Para la costurera. // Para el sastre.  
Para la modista. // Para el sombrerero. } "SINGER"

Para fabricantes de camisas, Cuellos, Puños, Corsés, Paraguas, Sombrillas, Gorras, Colchones, etc. } "SINGER" { Para toda clase de costura, y es la única máquina que nunca se desarregla.

"SINGER" para trabajar á mano y á pié. // Para la sala del Príncipe. "SINGER" para trabajar en casa ó en viaje // Para el obrador del industrial.

La Compañía "Singer" deseosa de poner sus célebres máquinas al alcance de todas las clases de la Sociedad en España, ha resuelto introducir un sistema de venta á plazos, tan popular de muchos años há en Inglaterra, los Estados Unidos y otros países de Europa y América.

Toda persona mediante un pequeño desembolso semanal, puede llegar á ser dueño, en el término de un año, de la mejor máquina que se conoce y sin sacrificio alguno, pues con poco trabajo produce mucho más de lo que importa el tipo de pago semanal.

Bajo este sistema La Compañía ha surtido á

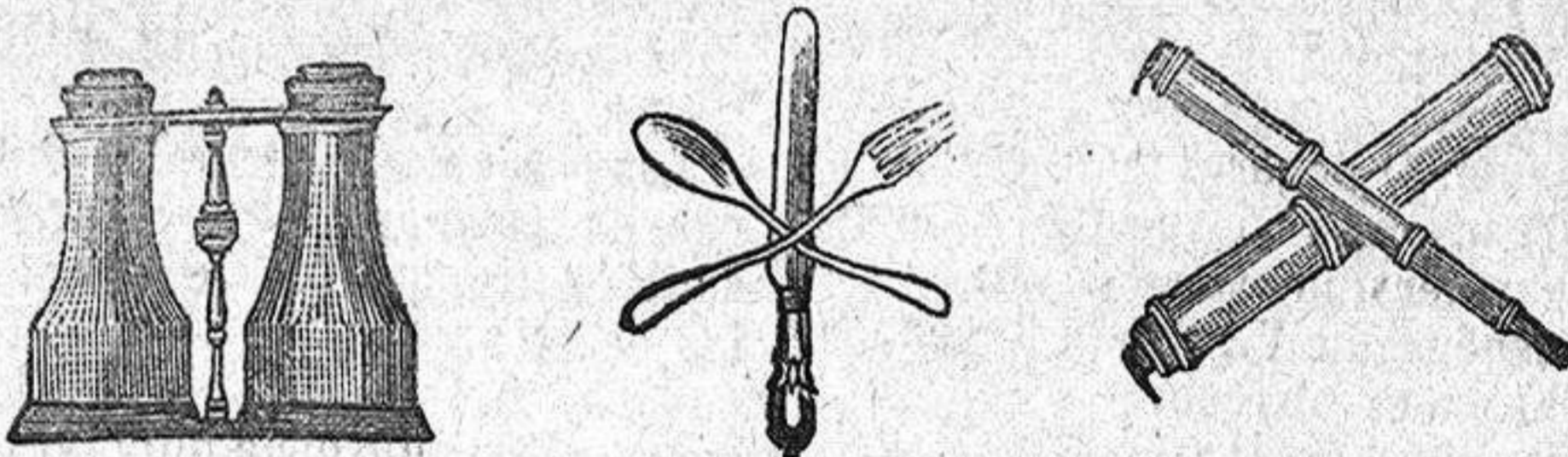
**MAS DE ¡¡230.000 PERSONAS!!!**

con sus conocidas y economizadoras máquinas, las cuales advierte al público no las confunda con las tituladas, Singer reformado ó sistema Singer, pues en nada se parecen tanto en su fabricacion, solidez y duracion. Estas máquinas, solo se encuentran en Navarra, en Pamplona casa del comisionado

*Nuestra garantía, es legal, positiva y universal.*

La enseñanza es gratis y segun el desco á domicilio.

Para catálogos ilustrados con lista de precios, y para las condiciones de venta á plazos, dirigirse en esta á su comisionado, *Calle Mayor. núm. 22.* (Casa del señor Bengoechea)



Se acaba de recibir gran surtido de papel pintado para habitaciones, de última novedad y buen gusto.—En el mismo se ha recibido gran coleccion de bisutería, perfumería quincalla de varias clases, objetos de escritorio, papel, sobres de todos tamaños, instrumentos de ciencias.—Se hacen las composturas de Optica.—*Casa del Optico, Chapitela 21.*

**EL ECO DE NAVARRA,**

**SUSCRICION.**

Por un mes. . . . . 4 Rvon.

Por tres meses. . . 12 id.

**FUERA DE LA CAPITAL.** . . Por tres meses. . . 12 id.

**EXTRANJERO** . . . . . Por tres meses. . . 22 id.

No se admiten suscripciones de fuera por menos tiempo que tres meses. Su importe puede remitirse en sellos de franqueo ó letras del Giro mútuo. Se venden números sueltos á medio real.

ANUNCIOS. Se admiten para su insercion á *cuartillo de real* línea para los suscritores y á *medio real* para los que no lo son, sin que por ningun concepto se rebaje este tipo. Si el anuncio se publica más de seis veces podrá convenirse un arreglo con el Administrador del periódico.

Se suplica á las personas que manden anuncios para su insercion, pongan al pié del mismo el número de veces que quieren que se publique.

El menor anuncio costará 2 rs. aunque no llegue el total de las líneas á componer esta cantidad.—Las esquelas de defuncion y aniversario se insertarán á 16 reales.

**OJOS POMADA ANTIOFTALMICA DE LA VIUDA FARNIER**

Remedio soberano contra las enfermedades de los ojos y de los párpados conocido hace ya más de un siglo y autorizado por decreto.

Desconfiar de las falsificaciones que cunden en especial en España.

Exigir el bote de barro vidriado blanco con las iniciales V. F. la cubierta de papel blanco en que hay la firma la atadura de cinta roja mantenida con un sello en lacre encarnado con la letra T.

Para la venta por mayor, dirigirse al propietario Mr. Theulier aine á Thiviers Francia (Dordogne), en España, á la Agencia franco-española, Sordo, 31, en Madrid.—Por menor en Pamplona D. Ramon Aramburu.

**ANUNCIO.**

Se venden las casas números 28 de la calle de San Gregorio y 22 de la de Navarrería de esta ciudad, tasadas la primera en 58.000 rs. vn., y la segunda en 25.000 rs. de la misma especie.

El que quiera interesarse en la compra de una ó ambas casas, puede desde luego hacer las ofertas que tenga por conveniente en el local despacho de D. Julian Abadía, sito en el número 72 de la calle Mayor, donde se le enterará de las condiciones de aquellas.

Pamplona 20 de Octubre de 1876.—*Julian Abadía*

**Institucion Brunet.**

á Ste. Foy-les Lyon (France).

Enseñanza secundaria especial. Preparacion para pasar los exámenes de admision al servicio militar voluntario de un año; para entrar en las escuelas del Gobierno. Cursos enumerados de idioma francés y de comercio; lenguas vivas etc. Cuartos particulares; hermosísima vista; situacion incomparable.—*Los alumnos no salen nunca solos.*—PRECIOS MÓDICOS.



Endos días no queda ni una cana! Nuevo frasco. Medalla de Oro.

**EAU FIGARO**

Especialidad de tinturas en todos colores, progresivas ó instantáneas para los cabellos y la barba.

Sociedad de Higiene francesa, 1, Boulevard Bonne-Nouvelle, Paris.

Ventas por mayor; Madrid, Agencia franco-española, 31, calle del Sordo; por menor, sus depositarios y las buenas perfumerías.